



**DIARIO POLITICO Y DE INTERESES GENERALES**

Editor y Administrador, JENARO CASTRO MENDEZ  
 Oficina de Redacción y Administración  
 Apartado N° 482 2ª Avenida Oeste Teléfono N° 97

Este periódico saldrá todos los días, excepto los festivos  
 Toda la correspondencia debe dirigirse al Editor y Administrador

PRECIOS DE SUSCRIPCION	
Un mes	6 1-00
Número suelto	5 céntimos
Número atrasado	10
Avisos: precio convencional	

Año I

San José, C. R., miércoles 31 de diciembre de 1913

No. 76

# PUNTOS DE VISTA

## "Sangrienta burla"

Nuestro estimado colega *La Prensa Libre*, hasta hace pocos días órgano oficial del Partido Duranista, publica en su edición de antier un cuerdo artículo en que aboga porque cese toda agitación política y porque se preconicen únicamente los ideales de administración que sirvan para el progreso del país. Nos place vivamente el rumbo patriótico que parece tomar el colega. Por nuestra parte, abrigando tales propósitos, nos consagraremos oportunamente a proclamar las aspiraciones que abriga el Partido Civil para la administración de la República.

Pero en el propio y atinado artículo del colega encontramos un concepto que no entendemos. Dice el articulista que la campaña electoral, según el resultado del 7 de diciembre, «ha constituido una sangrienta burla a los derechos de la democracia». Cómo! Todavía resuenan en nuestros oídos las aleyunas de la victoria cantadas por nuestro colega, al día siguiente de la batalla electoral. ¿Burla de quién y contra quién? ¿Cómo el mismo órgano que ayer hablaba del triunfo del patriotismo, bajo el amparo de la libertad y de la ley, garantizadas ampliamente por un gobierno respetuoso, habla hoy de «burlas sangrientas» a la democracia?

El caso es insólito. Han bastado apenas unos días para que todo se transforme. Sin embargo, a confesión de parte... como dicen los juristas. Según el colega ha habido una «burla sangrienta» para la democracia, representada en alguno de los partidos políticos derrotados en la lid eleccionaria del 7 de diciembre. Ya ve, entonces, el colega, cómo es preciso que se restablezca la Justicia y que el Congreso Legislativo venga a rectificar la «burla sangrienta» cometida el 7 de diciembre último. De acuerdo, colega.

### El Diputado Rodríguez

En uso de un legítimo derecho, como ciudadano y como representante del pueblo, el diputado don Rafael Rodríguez emitió su opinión, en reciente hoja suelta, acerca del problema político pendiente en la República. Algunos órganos de la prensa nacional, con una frivolidad que no se compadece con la sapiencia que proclaman, han tomado a mofa la opinión del señor Rodríguez, solamente porque dicho señor cita en su abono alguna de las Constituciones Políticas anteriores del país.

Esa manera superficial y de circo con que se tratan las cuestiones más delicadas y trascendentales del país no hacen honor alguno a los más acreditados representantes de la prensa nacional. El señor Diputado Rodríguez merece doble respeto, por sus condiciones de ciudadano honrado y por su ejecutoria de representante del pueblo. La misma opinión que se trata de combatir irrisoriamente, con inconsciencia insensata, demuestra que el señor Rodríguez ha estudiado detenidamente el asunto; y el hecho de citar y de traer al debate Cartas Políticas de épocas anteriores no significa sino que dicho señor ha buscado la hilación lógica de nuestra evolución constitucional, para determinar el verdadero pensamiento del legislador en orden al problema que se trata de resolver. Ojalá sus impugnadores estudiaran el punto con la solicitud y la eficacia que demuestra el parecer del señor Rodríguez.

No requiere mucho ingenio el estar almacenando chascarrillos de Gedeón ni tratar todos los más graves asuntos bajo el manto chocarrero de la risa pueril: se trata de la vida misma de la nación, en su aspecto más trascendental; y para este caso se necesitan opiniones serias y dictámenes razonados, no anécdotas o pasatiempos de almanaque.

## Colaboraciones

### Juan Umaña Marín

El pabellón de la enseñanza nacional se encuentra a media asta. Don Juan Umaña, el padre intelectual de varias generaciones de jóvenes, ha muerto.

¿Quién, que conoció a aquel Pestalozzi costarricense; quién, que a aquel rico venero de enseñanza y mansedumbre corrió a apagar su sed de saber, y a recoger los paternales consejos que le sirvieran de norma para orientarse por el sendero tortuoso de la vida, no llora ahora conmigo la eterna despedida del antiguo y querido profesor?

Costa Rica, que siempre ha sabido premiar con el inmarcesible laurel de la gratitud a todos aquellos de sus hijos que han consagrado su vida en bien de ella, debe ahora escribir con letras de oro, en las páginas de

su historia y al lado de los grandes educadores de la juventud, el nombre de este apóstol, don JUAN UMAÑA MARÍN, que después de haber dedicado su vida entera a la enseñanza, descendiéndole tranquilo, satisfecho, con la satisfacción y tranquilidad del que ha cumplido con su deber, a ocupar el puesto que las Parcas inhumanas le señalaran: el de la muerte.

Reciban su inconsolable esposa e hijos la sincera condolencia de uno de los discípulos que más cariño, gratitud y admiración conservó y conservará siempre por aquel apóstol de la enseñanza.

RAMÓN ROJAS CORRALES  
 San José, 30 de diciembre de 1913.

## El embrollo mexicano

### Los federales rodean a Durango

#### Zapatistas derrotados

#### Fuerzas inglesas desembarcadas en Belice

#### Declaraciones del Embajador de Bélgica

México 25.—El ministro de la Guerra anuncia que los federales roderon y atacaron a Durango y que los revolucionarios volaron un tren de carga, al Norte de San Juan de Potosí.

Veracruz, 25.—Llegaron a bordo del Zaragoza el general Joaquín Mas y su estado mayor. Dicen que no hay más que mil revolucionarios en el distrito de Tuxpan.

Llegó también de Tampico, a bordo del Rhode Island, el almirante Fletcher; se reunió con la familia Lind para celebrar la Pascua de Navidad.

El Paso, 25.—Se repararon ya las líneas telegráficas entre Chihuahua y Juárez, que estuvieron interrumpidas desde hace días.

Los japoneses se preparan a emigrar del estado de Chihuahua a consecuencia de las amenazas de Villa.

Juárez, 25.—Rumórase que los federales atacaron a Guaymas.

New York, 27.—Un despacho de el Paso para el *Herald* avisa que Venustiano Carranza no quiere ir a Chihuahua por temor a Villa.

El general Villa obsequió a cada uno de sus jefes con una casa en la ciudad de Chihuahua, confiscadas a los federales que abandonaron la plaza.

Se asegura que Villa puso en libertad a Luis Terrazas mediante el pago de 500 mil pesos.

México, 27.—El ministerio de la Guerra anuncia que De La Barra ha enviado 50 peticiones de oficiales japoneses que desean militar en las filas de los federales. El ministro de la Guerra está pensando la conveniencia de aceptarlas.

La guarnición de San Juan, Potosí, salió para reforzar a las fuerzas federales que están peleando al Norte de Moctezuma.

Se anuncia que libróse un combate entre federales y zapatistas cerca de Ajuco, que duró cinco horas. Los zapatistas fueron derrotados y dispersos habiendo perdido 45 hombres.

Washington, 26.—Según dice Mr. Hullard, geógrafo de la Real Sociedad de Londres, él posee un cablegrama el cual indica

que el crucero inglés *Hermion*, que llegó a Belice, Honduras Británica, desembarcó 600 marinos que vigilarán la frontera de México.

La noticia es muy comentada, pues es la primera vez que Inglaterra desembarca gente. Se cree que la policía se cambió respecto al general Brito, quien con 2000 hombres armados hallase en Honduras preparado para pasar la frontera.

Washington, 26.—Informan de México que los navíos de guerra «Louisiana» y «New Hampshire», zarparon con dirección a Norfolk.

México, 26.—No ha disminuido el número de depositarios que se presentan al Banco de Londres con el fin de retirar sus fondos.

No paga cheques por cantidad mayor de 200 pesos, excepto cuando el dinero sea para el pago de salarios o casos urgentísimos.

El gerente exprésase confiado de que el Banco afrontará la situación, después de pagar a todos los depositarios que dirige un activo de 40 millones.

Reflejase el pánico en los otros bancos. Han motivado muchísimos comentarios las declaraciones de Mr. Paul May embajador belga, hechas en una comida dada en un restaurant. Aplicó palabras oprobiosas al presidente Wilson, haciendo ridículo de sus actitudes en la presidencia.

Con respecto a México dijo que su conducta ha sido criminal.

May criticó acerbamente también a Mr. Oshaughnessy con quien está enmendado desde hace algún tiempo.

Veracruz, 26.—Una parte de la guarnición de Tampico salió para reforzar a los generales Zaragoza y Smendi

## Japón

### Grandes manifestaciones en honor de De La Barra

Tokio, 26.—Reunióse gran muchedumbre en el Parque Municipal, donde pronunciaron discursos muchos personajes. Luego formóse una procesión que se dirigió al hotel.

Un comité, compuesto de diputados y otros personajes, subió al balcón donde lo recibió de De La Barra. Se le presentó con una espada y otros regalos.

El pueblo le aclamaba. De La Barra mostróse muy agradecido. Pidió que se echaran vivas por la nación japonesa.

La procesión continuó hasta el palacio.

Se adoptó una resolución criticando a los Estados Unidos por haber hecho distinción contra los japoneses. Manifestóse desaprobación por la participación del Japón en la exposición Panamá-Pacífico.

En el mensaje del trono, que se leyó con motivo de la apertura del Congreso, se hace referencia a las amistosas relaciones que existen entre el Japón y las potencias, a la alianza con Inglaterra y a las cordiales relaciones con China.

## Los japoneses no quieren nada con Estados Unidos

Washington, 27.—Se comenta el hecho de haberse dirigido el Japón al gobierno inglés, pidiéndole proteger a los japoneses en México, en vez de dirigirse a los Estados Unidos.

El Paso, 27.—El cónsul del Japón, Hartia, recibió largo cablegrama del ministro inglés en México, avisándole que su gobierno ha dado orden al cónsul inglés en Chihuahua de proteger las vidas y propiedades japonesas.

## Más agasajos a De La Barra

Tokio, 25.—El gobierno explicó que los ministros solamente son los que reciben a los príncipes.

Con una suscripción popular se compraron dos espadas para regalárselas a De La Barra.

Este rehusó asistir a un meeting.

El viernes se hará la procesión de linternas.

## Empréstito cubano

Washington, 25.—La legación cubana solicita propuesta para un empréstito de 10 millones, reservándose el gobierno el derecho de rechazarlas.

## AVIACION

San Francisco, 25.—Lincoln de Achey dió dos vueltas en aeroplano a una altura de 300 pies aterrizando en la avenida de la Exposición del Pacífico. Declaró que éste es el record porque Pegoud dió esas vueltas a mayor altura.

## En la polémica

## Se trata de amenazar a la Representación Nacional?

Respuesta a un artículo del Licenciado don Antonio Zelaya

Con sorpresa he leído una carta del ilustrado jurista Lic. don Antonio Zelaya, en que, en forma desazonada, se amenaza al más alto Poder de la Nación.

El Lic. Zelaya, llevado de sus sentimientos partidistas, sostiene herejías jurídicas como estas:

«En vista de las actas electorales y del recuento de votos que la ley del caso obliga a hacer a las Juntas, el artículo 73 de la Constitución nos compele a admitir como verdad incuestionada que en el caso presente el Soberano tiene solemnemente declarado ante las Juntas populares que el Presidente de la República, en el período de 1914 a 1918, tiene que ser o Durán o Fernández; y sólo deja a voluntad del Congreso la decisión de cuál de esos dos candidatos ha de ser efectivamente el Presidente. Si uno de los dos desapareciera de la escena política por razones de hecho o de derecho, el Presidente de la República en el próximo período tendría que ser forzosamente el otro, es decir, el candidato que quedara en escena Durán o Fernández.»

Apepa ver a un notable jurista, que ha obtenido merecidos lauros en su carrera profesional, argumentando con el criterio antojadizo de un propagandista político de esos que todo lo ven a través de sus gafas verdes.

En la Constitución de la República no hemos encontrado una sola palabra que pueda servir de base a la peregrina teoría del Lic. Zelaya. El texto constitucional explicado por el artículo 51 de la Ley de Elecciones, es claro y terminante; en caso de que no haya mayoría absoluta, el Congreso procederá a perfeccionar la elección entre los candidatos que, además de haber obtenido mayor número de votos, reúnan las condiciones que la Constitución requiere para ser Presidente de la República.

La Ley de Elecciones vigente fué elaborada por el señor Presidente de la República, y aprobada, con algunas modificaciones, por el Congreso. El artículo 51 fué admitido sin discusión por la Cámara, y tal como actualmente se lee, fué concebido por su autor. Por lo tanto, ¿cómo es posible suponer que el señor Jiménez, por servir los intereses de la causa duranista, se revuelva contra su propio criterio y desconozca la interpretación que el mismo

le dió al artículo 73 de la Constitución?

Batido en sus propios atrincheramientos legales, el señor Zelaya echa por el atajo y se declara partidario del golpe de Estado para solucionar la situación. Esta debe estar muy comprometida cuando el alto duranismo vuelve los ojos, no al recinto de las leyes, sino a los cuarteles repletos de elementos simpatizadores de su causa.

El señor Zelaya amenaza a la Representación Nacional con «la fuerza de mar y tierra», y la amenazaría con una flota aérea si nuestro flamante Ejército contara con unos cuantos dirigibles y aeroplanos.

El señor Zelaya declara *per se* que la interpretación legal que el Congreso de la República diera al artículo 73, sería un crimen de lesa Nación y un acto nulo conforme a la ley constitutiva.

El señor Zelaya olvida que el único facultado por la Constitución para dar leyes, interpretarlas y derogarlas, es el Poder Legislativo y q' este Poder, que en las verdaderas democracias es el más alto del Estado, no puede ser violentado por ningún otro, sin que de *facto* quede quebrantada la soberanía popular.

El señor Zelaya en su artículo subversivo, tiende a aconsejar al señor Jiménez que trasgreda la ley, disuelva la Cámara y se convierta en un nuevo Cronwell que haga resonar sus aferradas botas en el recinto de la Representación Nacional.

Con ese criterio antipatriótico no se conseguiría solucionar, sino violentar la situación.

Ha pensado un momento el señor Zelaya en los graves trastornos que podrían sobrevenir a la República, con la aplicación de ese criterio cuya única finalidad es hacer prevalecer la voluntad de un grupo insignificante de ciudadanos contra la de la inmensa mayoría de la Nación?

Estimo altamente al señor Zelaya; pero, en previsión de las graves consecuencias que podrían originarse de seguir ese criterio errado, creo de mi deber señalar su artículo—que, aparte de las herejías constitucionales que contiene, es una excelente pieza literaria,—como antipatriótico y subversivo, pues tiende a inducir al Primer Magistrado de la Nación a que cometa el crimen de orden y legalidad, el Congreso delibere bajo la presión de la fuerza armada.

UN ESTUDIANTE DE DERECHO

el kiosco del Parque Morazán.

Día 1º de Enero de 1914

7 a 10 a. m.—El aviador M. Marius Tercé en su monoplano Duperdusín, de 60 caballos de fuerza, hará magníficos y atrevidos vuelos elevándose a mucha altura. Maniobrará a gran velocidad y después de hacer un vuelo sobre la ciudad de San José, irá a aterrizar en el mismo lugar de partida.

3 a 5 p. m.—Corrida de toros en la Plaza de la Fábrica, donde se jugará magnífico ganado escogido, traído por un experto ganadero.

5 a 6 p. m.—Gran concierto de música escogida, que será ejecutado por la Banda de

San José, en el kiosco del Parque de Morazán, y elevación de globos.

7 1/2 p. m.—Iluminación de la «Avenida de las Damas» y retreta de música ligera en el mismo lugar. Animado juego de confetti y serpentinas. (Queda prohibido echar agua).

9 p. m.—Fuegos artificiales en la plaza de la Fábrica, donde hará lucir sus grandes conocimientos de polvorista el señor don Eusebio Chaverri.

10 1/2 p. m.—Exhibición de vistas cinematográficas en el mismo lugar.

Los días 2, 3, y 4 de enero se repetirán los mismos números del día anterior.

NOTA.—Las bandas militares amenazarán los números de aviación, de toros, fuegos artificiales y cinematógrafo.

La comisión de fiestas cívicas:

Oscar Sitenfield, presidente; Gumersindo Gil H., vicepresidente; Alberto T. Brenes, tesorero; Ricardo Espinach, secretario.

## De Cartago

### Cosas que chocan

Con motivo del reciente incendio ocurrido en esta ciudad en la madrugada del 22 del presente, vimos algunas publicaciones hechas en ciertos periódicos informativos, con datos suministrados a los reporteros capitolinos por el 2º comandante de policía, señor Zamora, publicaciones que de veracidad, sobre todo, en lo que atañe a la noble y heroica actitud de los cartagineses, asumida esa noche, la cual, dicho sea de paso, no pudo ser más oportuna ni más espontánea.

Según se expresó Zamora con dichos reporteros, se lamentaba de la negligencia y falta de actividad de los vecinos para sofocar el incendio, cosa verdaderamente chocante por lo inexacta; pues es muy bien conocido nuestro carácter humanitario y filantrópico, tanto más tratándose de un grave siniestro que puse en inminente peligro a toda la población, dado el nuevo sistema de construcciones.

Tampoco es cierto que cuando el comandante Zamora llegó al lugar del siniestro nadie había allí dispuesto a sofocar el voraz elemento; pues cuando él llegó a dicho lugar ya varios respetables caballeros dictaban eficacísimas medidas y se procedía al salvamento.

Así como el público ha encomiado lo valiente y correcta actitud asumida esa noche por el pundonoroso comandante de Plaza, coronel don Macario López, asimismo ha sido justamente censurada la conducta de Pachico Zamora, quien sólo llegó a hacer uso del bastón y a ordenar a los policiales dar de cintarazos a varios ciudadanos, todo porque no hacían un perfecto servicio de bomberos o porque se mostraban ya un tanto fatigados, después de un constante y esforzado trabajo.

Varios jóvenes fueron víctimas de tales atropellos, lo cual motivó gran indignación de todas las personas que presenciaron tal proceder.

Entienda el señor Zamora que está en una ciudad culta y civilizada y que nosotros, los cartagineses, respetamos siempre las leyes y las autoridades constituidas; no necesitamos del palo ni de cintarazos

## MOLINO COSTARRICENSE

# HARINA

Ponemos en conocimiento del público que hemos nombrado Agentes Exclusivos de nuestra harina, en la forma siguiente:

**SAN JOSE, Segundo Zonta  
CARTAGO, Luis Felipe Odio  
HEREDIA, Negrini Hermanos**

Suplicamos a nuestros favorecedores se sirvan dirigir sus pedidos a los respectivos Agentes.

**LINDO BROTHERS**

## Sin condiciones

A partir del 1º de enero próximo estaré a las órdenes del comerciante que desee utilizar mis servicios, ya sea para el despacho o para el escritorio o bien para alternar en ambos servicios. Experimentado en el comercio de ferretería y cálculos de facturas.

ENRIQUE MARCHENA

San José, 27 de diciembre de 1913.

UNOS CARTAGINESES

## Pájaro de cuenta

Se investiga sobre antecedentes de un individuo que se ha dedicado a tocar en las puertas en nombre de la policía, con el fin de cometer raterías. Parece que son varias las víctimas de semejante caco.

Hay que ajustarle las clavijas a tantos tipos que son amenazas ambulantes. Duro con ellos.

## Suscríbase

a "El Pabellón Rojo"

## A nuestros agentes

Con el fin de que EL PABELLÓN ROJO pueda dar a sus lectores la más amplia información de cuantos sucesos ocurran en la República, suplicamos a nuestros agentes y corresponsales nos envíen por telégrafo cuanto ocurra en sus distritos, reconociéndoles los gastos.

EL ADMINISTRADOR

## La Vencedora

Gran Carnicería en el Mercado de esta Capital, de los hermanos Guillén.

Diariamente hay carnes frescas y apetitosas — por su gordura — de res, ternero y cerdo, a precios módicos. Servicio cumplido a domicilio, y atención esmerada a todos los favorecedores, tanto antiguos como nuevos clientes.

## EL GRANERO de Rómulo Artavia

Venta de granos al por mayor y menudeo.

Compro y vendo café al por mayor y menor.

Se reciben granos en comisión. Local que ocupa, en los bajos de la casa de la antigua botica de la Violeta.



## CREMA VIRGINIA

Quita las manchas y conserva limpio el cutis

## Jardinería "La Primavera"

de Andrés Brenes Picado

Especialista en coronas, palmas y canastas

Esta Jardinería queda a 200 varas al Este de la Botica Española, por la Soledad.

Baratura, puntualidad, honradez y buen gusto en el trabajo.

Anuncie en "El Pabellón Rojo"

## Para las elecciones

y para depositar su voto, acuérdese que si necesita pintar, tapizar o decorar su casa que el que suscribe ofrece sus servicios como tal, a precios reducidos y que vive en la Avenida 8ª Oeste.

Juan Rafael Rodríguez

## Fiestas cívicas

Hoy comienzan las fiestas cívicas de esta capital, con sujeción al siguiente programa:

Día 31 de Diciembre de 1913.

4 a 5 1/2 p. m.—El grandioso espectáculo de aviación. El aviador francés Mr. Marius Tercé se elevará en su monoplano Duperdusín en el llano de Mata Redonda.

8 a 10 p. m.—Gran retreta en el Parque Central, por las bandas de San José, Cartago, Heredia y Alajuela.

12 p. m.—Saludo de Año Nuevo, con bombetas. El Himno Nacional, será ejecutado por las Bandas Militares en

Las mejores Cervezas fabricadas en el país

# TRAUBE

Hielo y Aguas Gaseosas de calidad inmejorable

# Samuel E. Piza

## AGENCIAS

Seguros contra incendio: "Atlas Fire Ins. Co.", Londres.

Seguros de vida: "Manufacturers Life Ins. Co.", Toronto, Canadá.

Los famosos motores de gasolina marca "OTTO", los mejores del mundo, sencillos y económicos, gran variedad de tamaños.

15 varas al Norte del Correo

Crónica extranjera

### La lección de un empréstito

Pierre Lotti ha defendido a los turcos desde que comenzó la campaña de los aliados contra el imperio de la media luna. Recientemente dedicó a demostrar que los búlgaros, sobre todo, eran mucho más salvajes que los turcos, menos civilizados, y raro ha sido el día que Pierre Lotti no ha publicado un artículo describiendo los horrores que la soldadesca del Zar Fernando cometía con ancianos, mujeres y niños.

Los indignados apóstrofes del autor de *Madame Crisantema* llegaron a los círculos militaristas de Sofía, y la oficialidad del Ejército del Zar Fernando acordó que era necesario castigar al osado publicista que tan despiadadamente trataba al Ejército búlgaro. Un oficial, el más valiente o el más diestro en el manejo de las armas, ofreció a venir a París para pedir una reparación a Pierre Lotti. Este oficial es el capitán Torcof.

Ya teníamos al capitán Torcof, que es joven, fuerte y diestro, camino de París, con su cartel de desafío debajo del brazo y dispuesto a hacer una hombrada. ¡Porque vaya si es hombrada venir a librar de comunal combate con un anciano de setenta años, tímido como una gacela y débil por su edad, sus achaques y... su temperamento!

No quieran ustedes saber el revuelo que se armó aquí apenas telegrafiaron las agencias la noticia de Sofía... Desde hace cuatro días la oficialidad del Ejército búlgaro está haciendo el gasto en los periódicos; los esgrimidores profesionales celebraron una reunión cada media hora, y el pueblo de París, a poco que le hubieran invitado, hubiera sido capaz de salir a esperar al capitán Torcof en la carretera...

—¡Ya viene esa fiera— se decían los periódicos todos los días.

—¡Hoy se ha embarcado en el Oriente-Expreso!— anunciaban cada veinticuatro horas los *reporters*.—¡De un momento a otro debe llegar el capitán Torcof, el vengador del Ejército búlgaro!

Pero la noticia de esta determinación del oficial búlgaro

ha coincidido con el anuncio de un empréstito de 300 millones, que el Gobierno de Bulgaria quiere levantar en París... El momento no ha podido ser mejor elegido... Venir a arrebatar la vida a un literato francés y a limpiar al paso los bolsillos de los capitalistas franceses, es una idea que parecerá muy natural en los círculos militares de la capital búlgara; pero que en París ha producido efectos contraproducentes.

—Ni permitimos que Pierre Lotti se bata con el Fierabrás búlgaro, ni damos una peseta para el empréstito—han dicho los franceses. Y yo no sé si hubiesen llegado a impedir el desafío de Pierre Lotti con el capitán Torcof; pero de lo que sí estoy seguro es de que en Bulgaria no ven el color del dinero francés. ¡Para esto de no soltar dinero hay aquí cada carácter...!

Y el pobre Zar Fernando se ha echado a temblar. La situación del Zar Fernando es en la actualidad muy dolorosa, porque para conservar la corona no ha tenido más remedio que someterse a los partidos violentos, que son los dueños de Bulgaria, y adular al elemento militar, que sueña con la «revancha»... Allí hace falta dinero; el Rey contaba con los 300 millones para hacer frente a las más urgentes necesidades del Estado, y si Francia no los da, no hay que pensar que otra nación los ofrezca...

Ya camino de París, el capitán Torcof recibió la orden de regresar a Sofía, y esta mañana se presentó en el ministerio de Negocios Extranjeros el representante diplomático de Bulgaria en París para negar en redondo que la oficialidad búlgara hubiese acordado enviar ningún cartel de desafío a Pierre Lotti, y para dar todo género de explicaciones... ¡Todo para que no fracasase el empréstito de los 300 millones...!

Pierre Lotti no se batirá, por consiguiente. El capitán Torcof ha vuelto el acero a la vaina y regresa a Sofía... Pero el pueblo francés no da el dinero que Bulgaria pide.

El Sr. Gheronet, que hace pocos meses capitaneaba una

partida de bandoleros en las montañas de Macedonia, y que en la actualidad representa al Zar Fernando en la capital de Francia, va recorriendo los Ministerios y los Bancos pidiendo que le concedan el empréstito... Pero aquí han cambiado las cosas... Francia se ha enterado (¡al fin!) de que el dinero es el nervio de la guerra, y ha decidido no facilitar un céntimo a los países que pueden ser sus enemigos más o menos probables en el porvenir...

El dinero es la fuerza, el dinero lo puede todo; sin dinero no es posible hacer la guerra. Bulgaria quiere preparar una campaña de «revancha»; pero si Francia no da dinero, tendrá que someterse... Y el Sr. Poincaré ha trazado con una frase el plan que deben seguir los políticos franceses en adelante: «Ni un céntimo a las naciones que tratan de emplear el dinero en armamentos!»

El pueblo francés ha ampliado esta frase: «Ni un céntimo a los enemigos...! Nuestro dinero y nuestra ayuda serán en lo sucesivo para los pueblos amigos y aliados...»

¡Financieros españoles! Tenéis abierto un espléndido porvenir...

JOSÉ JUAN CÁRDENAS

### Nota de duelo

Murió en Panamá la señora doña Celia Arias de Jonhsson, hija de nuestro buen amigo don Federico Arias, residente hoy en Cartago.

Fue tráfada de aquella República Hermana, el cadáver de doña Celia, y en la semana pasada se le dió cristiana sepultura en nuestra antigua metrópoli.

Al consignar tan triste noticia, damos nuestro más sentido pésame a las estimables familias Arias y Johnson.

Hacia no más que cinco meses, que la digna hija del señor Arias había contraído matrimonio con el caballero Mr. John Johnson, empleado americano de importancia en la zona del Canal y el naciente idilio ha sido trocado por el hado adverso en triste elegía.

Fue la extinta un modelo de hija, ejemplar esposa y virtuosa matrona que deja un vacío inmenso en el seno de su familia, para la que deseamos cristiana resignación y con la cual participamos de su pena.

### Variedades

Las últimas funciones de este teatro, han sido verdaderos éxitos. «Quo vadis?» llevó mucho público al teatro. Para hoy, se anuncian «Dos noblezas» y el estreno de dos Pathés.

Auguramos para hoy muy buena entrada.

### Asuntos argentino-brasileros

Río Janeiro, 25.—El diputado Mauricio de la Cerna ha anunciado la venta del dreadnought Río Janeiro, diciendo que el Brasil pone en peligro su posición.

La Corte Suprema rehusó una extradición pedida por Argentina, declarando que la ley de extradición está completamente contra la Constitución.

El jefe de la familia Braganza dijo que no se opondrá a al traslado al Brasil de los restos del Emperador y de la Emperatriz.

### Muerte de don Alberto Aguilera

Madrid, 25.—A media noche falleció Aguilera. Dieron el pésame a la familia Dato y las altas personalidades de todos los partidos.

La familia solicitó permiso para enterrarle en el Asilo de Santa Cristina, que él fundó y que él dirigía y llamaba tanto.

Sánchez Guerra aplaude la idea y dice que vencerá algunas dificultades de las leyes sanitarias para complacerla.

Vélanle dos porteros del Senado y del Congreso. Se le embalsamará y se le expondrá también en el Asilo.

La Noche Buena animadísima, con el bullicio acostumbrado.

Los gerentes de la lotería pagaron en Madrid solamente 6 millones de premios de Navidad.

El agregado comercial y el vice-consul Jardón han inaugurado un suntuoso hotel dando una comida a Avellaneda y al personal de la legación, concurrendo a la recepción íntimos amigos.

Anuncie en El Pabellón Rojo

## Harina Gold Medal Manteca de chicharrón Azúcar de tercera

Teléfono No. 198 - Apartado No. 146  
Tomás Fernández y Hno. Almacén de granos

## LA COLMENA

CONFITERIA, JALEAS Y FRUTAS CRISTALIZADAS NACIONALES —TODO HECHO EN EL PAIS—

Refresquería, Helados de Crema, Tostetes y Confites de todas clases

Aseo esmerado, buen trato y todo a mitad de precio

Haced una visita y quedaréis satisfechos

El día 1º de octubre del corriente se abrirá al público

Avenida Central — Esquina del Hotel Central

PABLO TORRENS

## Magnífica oportunidad

para invertir dinero con positivo provecho

Una casa muy bien construida contra temblores, elegante y cómoda. Cuatro casitas pequeñas.

Un local esquisito para comercio, con salón para billar y bodegas, que ocupa actualmente con pulpería don Manuel Segura, punto de mucho movimiento.

Situación: 100 varas al Norte de la Plaza del Ganado, Avenida 12 Este y Calle 9ª Sur.

Todo forma una sola finca y se vende en condiciones favorables. Entenderse con Ignacio Merino P. o con Max Bustamante. 18 de octubre de 1913.

## HAMBURG-AMERICAN LINE ATLAS SERVICE

Los siguientes lujosos vapores de la Compañía salen de Limón semanalmente para New York, y hacen escalas en Colón, Kingston (Jamaica) y Santiago de Cuba.

Además, los vapores «PRINZ JOACHIM» y «PRINZ AUGUST WILHELM» tocan en Pearl Lagoon (Nicaragua). Los

«PRINZ AUGUST WILHELM» «CARL SCHURK»

«E. L. BOAS» «PRINZ JOACHIM»

Los vapores «CARL SCHURK» y «E. L. BOAS» tocan en Santa Marta (Colombia)

Es la ruta más rápida para la Exportación de Café.

Todos los vapores tienen Médicos y Camareros.

Para pasajes y más detalles, en las oficinas del Agente en San José y Limón.

John M. Keith, Agente General

## El Gran Baratillo de Cartago

Es la Tienda que más barato vende en San José, Artículos para Señoras y Oballeros a mitad de precio

SURTIDO COMPLETO Y TODA CLASE DE GÉNEROS

Tenemos a la venta preciosos botones políticos de los candidatos señores Yglesias, Fernández y Durán y unas bonitas papeleras con los retratos de los tres candidatos.

Baratillo Permanente de JOSE AVILES (a) Valbuena

Calle del Tranvía—Frente a LA MARINA, en el Mercado

## GABINETE DENTAL

DEL

DR. O. J. SILVA

ORIJANO-DENTISTA

Calle de la Estación al Atlántico, 50 varas al Oeste del Parque de Morasán

HORAS DE OFICINA:

De 8.30 a. m. a 1 p. m.

De 3.30 a 7 p. m.

ESPECIALIDAD EN PUENTES, CORONAS, DIENTES DE ESPIGA, ETC., ETC.

EXTRACCIONES COMPLETAMENTE SIN DOLOR



## BASIGO Y ALVARADO

Almacén de Géneros y Abarrotes

Han recibido y venden a precio sin competencia, y exclusivamente por mayor, ARROZ, TABACO VIRGINIA, GANCHOCHES, ZARAZAS AMERICANAS, ZÉFIROS, CASIMIRAS INGLESES, LOZA, CRISTALERÍA y otros artículos.

UNICOS IMPORTADORES

del Papel para Oigarrillos marca "Serrano" y del famoso Betún para Oalzado "Oordin"

SARDINAS, CARACOLES, ALMEJAS, VAINICAS, etc., de las mejores marcas francesas y españolas

No olvidarse VINOS TINTOS y Españoles de los famosos para familias

A. Herrero & Co.

Habiendo ampliado este Departamento y cuidadosamente seleccionado las calidades de los artículos, podemos ofrecer un variado surtido en

GALLETAS PEERK FERRAN & CO.

Mermeladas Trevijano — Frutas Españolas en frascos — Jamones York

Tocinetas Hunter's — Conservas de Heinz

Higos rellenos con guindas — Dátiles en conserva — Dátiles rellenos

Féculas y Sopas Knorr — Sopas Campbell

## AL SIGLO NUEVO

Departamento de Viveres al Menudeo

# Esclavitud voluntaria

Estos conceptos están inspirados en un opúsculo recientemente publicado por don Ramón Maynadé, jefe de un centro editorial en Barcelona. Conocíamos a Maynadé como editor cuidadoso que se ha preocupado siempre más de la calidad que de la cantidad de obras lanzadas por él a la publicidad.

El trabajo a que nos referimos, lleva por título «Labor de servicio» y encaja perfectamente en la tonalidad y fines de la orden Estrella de Oriente, sociedad para la que fué escrito.

Antes de tocar ligeramente ese trabajo, vamos a mostrar a nuestros favorecedores el reverso de la medalla: la esclavitud voluntaria oponiéndose de modo tenaz a la labor de servicio.

La vida moderna, complicada, llena de prejuicios, de pequeños deberes y de múltiples exigencias, absorbe por completo nuestras actividades, atándonos a los deberes externos y matando o atrofiando por lo menos nuestros trascendentales deberes internos.

La agitación continúa en que nos mantienen los quehaceres cotidianos, absorbe casi por completo nuestras energías. Los intereses, negocios y luchas pasionales, son las notas salientes de nuestra vida.

La vida moderna, resulta en consecuencia una verdadera tiranía impuesta por las circunstancias. Nuestra vida es el reflejo de la vida colectiva, que nos empuja y avasalla, sin permitirnos el derecho de protesta.

Arrastrados por el torbellino, no nos damos cuenta de nuestra situación de esclavos.

La condición esencial de la vida fecunda es la libertad y las pasiones, las costumbres, las exigencias, las preocupaciones, anulan o debilitan esa libertad.

Las cadenas que nos atan, impidiendo nuestra emancipación, son de carácter moral. El que dirán, es el muro más formidable de nuestra cárcel.

Los dos párrafos siguientes, que copio de Maynadé, serán para muchos una revelación:

«El objeto fundamental de la vida, no consiste en atender sólo a las necesidades y gustos del cuerpo, sino que el alma que anima a ese cuerpo, posee cualidades y virtudes que debe actualizar para elevarlas a un mayor grado de perfección que permita a la conciencia vivir

una vida superior, cual corresponde a la naturaleza humana. «Para que el alma pueda actualizar sus buenas cualidades, debe desprenderse gradualmente de los atractivos de la materia, cuidando de enfocar sus energías en las sensaciones apacibles, pero intensas, de los reinos del pensamiento que trasciendan las limitaciones del egoísmo.»

La labor de servicio, debiera ser la suprema, la más alta y digna labor. Es la que más profundas satisfacciones nos causa. La vemos encarnada en el sermón de la montaña, cuando el dulce Rabi de Galilea se trasladaba al confundir los torrentes de su elocuencia y su amor, que vertía sobre las muchedumbres ávidas de un ideal.

El deber y la libertad, ligados por el broche diamantino del amor, harían surgir la verdadera fraternidad, suprema aspiración humana.

Aceptamos las siguientes conclusiones, que se desprenden del trabajo a que aludimos:

«La lucha por la vida, es el fruto del egoísmo. El mejoramiento, depende de la autocultura. El amor, el desinterés y el deber deben sobreponerse a todo.

«La vida, más allá de la forma, la inmortalidad, origen de filosofías y religiones, debe ser dogma aceptado por todos.

«En la escuela debe inculcarse al niño la necesidad de un ideal, síntesis de las virtudes que delinearán su carácter: ese ideal debe sentirse y vivirse.

«La generación futura debe ser oportunista. Las clases trabajadoras necesitan un cultivo especial y cariñoso.

«El odio se destruye con el amor.

«La moral acomodaticia debe ser minada en su base.

«Hay que nivelar las fuerzas emanadas del cerebro y del corazón.

«El prejuicio es la forma peor del fanatismo».

Si no temiéramos fastidiar al lector, deduciríamos más conclusiones.

Contemplemos serenamente nuestra voluntaria esclavitud para combatirla. Fijemos la mirada en el ideal de una vida superior, aspirando a la dicha de servir. Así, ayudaremos a la evolución.

AQUILINO

cación a Colombia de un acto hostil, consiguiendo así la intervención de los Estados Unidos, lo que daría por resultado la complicación de la situación.

Se da por motivo el temor de que Panamá perdería algo con el arreglo.

Así se explican los recientes desórdenes acontecidos aquí.

## Gran tempestad

Nueva York, 26.—Una terrible tempestad barrió las costas de New Jersey.

Calculáanse las pérdidas en un millón de dólares.

Centenares de personas se han visto obligadas a abandonar sus casas.

## Vedrines en Palestina

Jaffa, Palestina, 27.—El pase por esta tierra del aeroplano de Vedrines, está consternando a los indígenas quienes ignoran las maravillas de la aviación.

## Maniobras del ejército japonés

Tokio, 27.—Están efectuándose maniobras importantísimas en Nagoya, que tienen por objeto enseñar a los soldados a pelear bajo fuego nutrido.

Se trata de probar el coraje de los soldados.

El Emperador muy activo. Asisten los expertos militares extranjeros.

## Casas de alquiler

En la Estación del Pacífico tengo varias casas que alquilo, con preferencia a familias sin niños.

CARLOS PALMA

## Veraneo en Cartago

Para el que quiera gozar de la bondad de ese clima, le alquilo una casa nueva, cómoda para ocho o diez personas fuera del servicio; los muebles se alquilan o se venden por \$500.00 (al contado o al crédito) inclusive cocina de hierro, etc. Situada 100 varas al Sur de la tienda de don Ricardo Pacheco.

Don Carlos Centeno tiene la llave.

ERNESTO VALVERDE

## DIRECTORIO PROFESIONAL

### LUIS ANDERSON

ABOGADO

Despacho: Esquina Calle 4ª Sur y 2ª Avenida O. Altos de la casa de doña María Alvarado, 100 varas al Sur del Banco de Costa Rica.

### Víctor Orozco

ABOGADO Y NOTARIO PUBLICO

Oficina: Club Central Civilista, 50 varas al Oeste del Parque Central. Teléfono 97.  
Horas de despacho: de 8 a 11 a. m. y de 1 a 5 p. m.

### Joaquín Aguilar

ABOGADO Y NOTARIO PUBLICO

Oficina: Su casa de habitación, situada 150 varas al Sur del Banco de Costa Rica, Calle 4ª Sur.

### ALFREDO VOLIO

ABOGADO Y NOTARIO

Oficina: Casa de don Nicolás Casasola, Cartago.

### ARTURO VOLIO

ABOGADO Y NOTARIO

Despacho: Frente a la casa de habitación del Gobernador don José María Peralta, Cartago.

### Doctor Emilio Echeverría

MEDICO Y CIRUJANO

Consultorio: Calle 5ª Norte, frente al Teatro Variedades, oficina del Dr. Gerardo Echeverría.

### Isidro Marín Calderón

ABOGADO Y NOTARIO

Oficina: Calle 5ª Sur, frente a la Tesorería de la Junta de Caridad.

### Dr. Gerardo Echeverría A.

ABOGADO Y NOTARIO

Bufete: Calle 5ª Norte, frente al Teatro Variedades.

### CARLOS SAENZ

ABOGADO Y NOTARIO

Bufete: 2ª Avenida O., contiguo a D. Juan R. Mata y frente a Leiva y Cª

### Doctor José Ma. Castro F.

MEDICO

Consultorio: 2ª Avenida Oeste, frente a la casa de D. Rafael Iglesias.

### Doctor Mariano Rodríguez

MEDICO Y CIRUJANO

APARTADO 850 TELÉFONO 147  
Horas de consulta: De 10 a 11 a. m. y de 12 a 2 p. m.

En la Nueva Casa de Sal d, lado Oeste del Parque Nacional.

### Sombrería Moderna

de Roberto Harato B.

Fabricación de Sombreros de hombre y mujer y menor de sombreros de hombre, niñas y niños.  
Procedimientos rápidos para limpiar sombreros de paja y de paja en pocos minutos; no usa gomas, ácidos ni aceite. Devolvimos el sombrero como lo compró, es decir, nuevo completamente. La única Sombrería que hace estos trabajos.  
El precio lo pone el cliente.

## A 20 céntimos

Se pica tabaco a \$ 0.20 el kilogramo. Frente a la Casa de Refugio y al lado de la casa de don Julio Castro.

Joaquín Gr.

Suscríbese

a "El Pabellón Rojo"

Suscríbese a El Pabellón Rojo

¿Por qué la

## Funeraria de Manuel Campos Hnos.

es la mejor?

Porque todos los útiles son nuevos: coches, inebres, catafalcos y el más elegante juego de candelabros, y damos más barato, porque nosotros mismos hacemos las cajas y nos esmeramos en que sean lo mejor posible. Comparad servicio y precios y os convenceréis.

Cuesta de Moras — Teléfono 330

## EMPRESA DE ARENA DE RIO GRANDE

Oficina: Contigua a Wolf

San José

Teléfono 218

IMPRESA  
LA MEJOR DEL PAIS

FOTOGRAFIA  
LA MAS ARTISTICA

## LIBRERIA ALSINA

Avenida de la Estación, Calle 4: Norte

## NOVEDAD Y ECONOMIA

PAPELERIA  
DE GRAN LUJO

ENCUADERNACION  
DE PRIMERA CLASE

## ANTONIO RUIZ Y HERMANOS

## JEREZ DE LA FRONTERA

Cosecheros, Almacenes y Exportadores de Vinos

Fabricantes de Aguardientes y Cognac

Depósito Permanente en mi Oficina

J. Castro Méndez,

Agente en Costa Rica

## Anúnciese en 'El Pabellón Rojo'

### Importante

Haata nuevo aviso, los precios de AZUCAR serán los siguientes:

1ª clase... \$ 18-00      2ª clase... \$ 16-50  
3ª clase... \$ 13-00

Descuentos:

8% y 5% sobre órdenes de 100 quintales para arriba  
6% " " de 10 a 99 quintales

Las órdenes menores de 10 qq no tienen descuento.

LINDO BROTHERS

San José, Enero de 1913

Imprenta Alsina — San José

## Nuevo laboratorio para experimentar el radium

Denver, 27.—El Instituto Nacional de radium ha comprado terreno donde levantará un laboratorio, para cooperar en la obra de determinar los efectos remediales y curativos del radium en las enfermedades humanas.

## La huelga del hambre en Rusia

San Petersburgo, 27.—Por no haberse puesto en pie cuando la banda tocó el Himno Nacional, se acusó al periodista Brusop Kowsky de lesa majestad, condenándolo a un año de prisión.

Veintitrés presos de Baku empezaron una huelga de hambre. 6 de ellos hicieron resistencia a la toma de alimento por 12 días.

Se les impuso una multa de 50 kopecks a cada uno.

## Captura de un contrabando

Barcelona, 25.—La Noche Buena animadísima. En las calles una muchedumbre comprando y mucha música. Los carabineros en los «Matarro» solos pecharon de un automóvil veloz

en la carretera; detuvieronle y resultó llenísimo de tabaco de la Habana; trajeronle aquí donde se encorceló al chauffeur.

El Ayuntamiento de Linares ha suspendido los consumos sustituyéndoles con el inquilinato.

## El Ateneo de Madrid

Madrid, 25.—Se ha desarrollado mucha actividad para lograr la ampliación del Ateneo, arrendando por seis años una casa colindante para extender las dependencias mediante obras importantes, incluso un gran salón de lectura para la Prensa mundial.

Se ha invertido íntegramente la subvención que dió el Parlamento.

Se insiste en comprar otra casa mediante patriótica subvención que han ofrecido los españoles de New York, New Orleans, Tampa, Montevideo y Buenos Aires, ayudando así a fomentar la intimidad iberoamericana.

Este proyecto es independiente de la creación en Madrid de un Club Ibero-americano.

## Colombia y Panamá

Panamá, 27.—Se acusa a los panameños de complot de impedir el arreglo de la cuestión de Panamá, mediante la provo-

**LA BARCELONA**  
de ANTONIO MONTEALEGRE

Vinatería, Taquilla y Pulpería  
Importación Directa

Fábrica de los nunca bien ponderados PUROS de tabaco de CACHI, sin competencia en el país. Existencia permanente de puros secos.  
SE ATIENDE TODO PEDIDO, POR PEQUEÑO QUE SEA

**ALMANAQUE 1914**  
... PARA ...

POR

**PEDRO N. GUTIERREZ**  
Está de venta en la  
**LIBRERIA ALSINA**  
San José, C. R. — Apartado 249